

BULLETIN

CHAIRE UNESCO

É t é 2 0 0 5

0 4

en paysage et environnement
de l'Université de Montréal www.unesco-paysage.umontreal.ca

SOMMAIRE

RÉUNION DE LA COMMISSION SECTORIELLE, SCIENCES NATURELLES, SOCIALES ET HUMAINES DE LA COMMISSION CANADIENNE DE L'UNESCO page 1 /
PARTICIPATION DE LA CUPEUM AUX TRAVAUX DE LA CONVENTION EUROPÉENNE DU PAYSAGE page 1 / COLLOQUE INTERNATIONAL VIVRE ET HABITER
LES PAYSAGES AU MOYEN-ORIENT page 3 / 2^{ème} WORKSHOP/ATELIER-TERRAIN DE LA CUPEUM À SAÏDA - LIBAN page 4 /

La Chaire UNESCO en paysage et environnement de l'Université de Montréal, affiliée aux programmes MOST (Management of Social Transformations programme), MAB (Man and the Biosphere) et WHC (World Heritage Centre) de l'UNESCO, a pour mission de soutenir la recherche et l'enseignement de l'architecture de paysage. Privilégiant une coopération internationale de haut niveau, cette unité académique unique mise sur un savoir pluri-disciplinaire pour mener des actions structurantes dirigées vers les pays du Sud et en partenariat avec eux. Les activités portées par la CUPEUM sont de nature variée telles des Workshop/atelier-terrain en paysage, des projets de recherche multilatéraux, de la formation continue en architecture de paysage auprès des praticiens de l'aménagement et des professeurs, du soutien pédagogique et des bourses d'études pour faciliter la mobilité étudiante entre le Nord et le Sud.

RÉUNION DE LA COMMISSION SECTORIELLE, SCIENCES NATURELLES, SOCIALES ET HUMAINES DE LA COMMISSION CANADIENNE DE L'UNESCO

Le 2 juin dernier, la Commission canadienne de l'UNESCO tenait une réunion de sa commission sectorielle des sciences naturelles, sociales et humaines. Ces réunions sont bisannuelles et permettent à la Commission canadienne de consulter un collège d'experts sur différentes orientations des actions de l'UNESCO. La CUPEUM a été invitée à participer à la consultation portant sur le projet de programme et de budget de l'UNESCO pour les années 2006-2007. Ce projet de programme et de budget s'inscrit dans le contexte plus général des décennies de l'eau et du développement durable. Ce fut l'occasion, pour la CUPEUM, de faire connaître ses activités, ses orientations de recherche et son mode de fonctionnement et ce, dans un esprit de partage d'expériences. Plus précisément, les partenariats développés dans le cadre du projet «Grandir en ville à Montréal-Nord», du Forum international sur les paysages protégés (mai 2005), de même que des workshops en Italie et au

Maroc ont été présentés et mis en évidence comme des exemples de maillage entre universitaires, programmes de l'UNESCO et décideurs locaux. Enfin, la CUPEUM a pu expliquer les axes de son programme de recherche en développement autour de la biodiversité et de la diversité culturelle.

PARTICIPATION DE LA CUPEUM AUX TRAVAUX DE LA CONVENTION EUROPÉENNE DU PAYSAGE – CORK, Irlande – JUIN 2005

En juin dernier se tenait à Cork (Irlande) la 3^{ème} rencontre des Ateliers de travail pour la mise en œuvre de la Convention Européenne du paysage (CEP) sur le thème «Landscapes for urban, suburban and periurban areas». Pour l'occasion, plus de 200 représentants (universitaires, décideurs publics, représentants des milieux associatifs, etc.) en provenance de 46 pays membres du Conseil de l'Europe étaient présents.

Cette rencontre fait figure de pionnière dans le cadre des travaux de la CEP dans la mesure où, pour la première fois, une attention spécifique était portée à la question du paysage en territoire urbain et périurbain. Ce rendez-vous atteste par conséquent de la reconnaissance formelle d'un enjeu de paysage pour les villes et les métropoles. Rappelons que les motifs à l'origine de l'adoption de la CEP témoignaient d'abord et avant tout de préoccupations envers le paysage rural européen. De fait, ce sont les résultats de la première Conférence des ministres européens de l'Environnement (Dobriš, 1991) comme ceux d'un rapport publié par l'UICN en 1995 intitulé *Des Parcs pour la vie: des actions pour les aires protégées d'Europe* qui ont incité le Conseil de l'Europe à prendre une part active dans l'élaboration d'une convention européenne sur la protection des paysages ruraux (texte de la CEP, p. 9).

Aux dires des organisateurs du rendez-vous de Cork, cette rencontre aura été remarquable, tant au plan de la participation, qu'au plan de la qualité des interventions et des échanges. Plus encore, **Madame Gabriella Battaini-Dragoni**, Directrice générale pour l'Éducation, la culture et le patrimoine, la jeunesse et le sport, DG IV, du Conseil de l'Europe, soulignait en ouverture du colloque, la participation exceptionnelle d'invités de marque dont le rayonnement sur la scène internationale demeure unique en matière de réflexion et d'action envers la question du paysage, soit **Madame Martha Fajardo**, Présidente de la *International Federation of Landscape Architects* (IFLA), et **Monsieur Philippe Poullaouec-Gonidec**, titulaire de la Chaire UNESCO en paysage et environnement de l'Université de Montréal.

Parmi les principaux enseignements à tirer de ces échanges, il en est un qu'il importera de souligner. S'il est d'emblée reconnu aujourd'hui que le paysage résulte d'une interaction incessante entre réalité matérielle du territoire et réalité immatérielle des regards socioculturels portés sur celui-ci, force est d'admettre que la question du paysage en milieu urbain et périurbain fait apparaître avec encore plus de conviction l'indéniable rôle du politique. Cette nécessaire attention ne doit pas se traduire par une attitude passive vis-à-vis l'action politique à l'endroit de la ville mais interpelle plutôt l'exigence d'assurer une préoccupation plus aiguë envers le processus de médiation qui s'opère en continu en territoire urbain entre demandes citoyennes de paysage, d'une part, et intentions aménagistes et publiques, d'autre part.

Invités par le Conseil de l'Europe, **Philippe Poullaouec-Gonidec** et **Sylvain Paquette** ont profité de cette occasion unique pour présenter les résultats de leur recherche sur la question du paysage en territoire métropolitain, projet mené en collaboration avec le ministère des Affaires municipales et des Régions du Québec. Notons que cette recherche s'inscrit par ailleurs dans le cadre du projet d'« Observatoire international des paysages périphériques » conduit en collaboration avec les partenaires scientifiques du réseau de la Chaire UNESCO en paysage et environnement de l'Université de Montréal. Cette intervention, dont le résumé suit, fera l'objet d'une publication sous forme d'actes (Proceedings), sous la direction du Conseil de l'Europe.

Rappelons que la Convention Européenne du paysage constitue la seule instance d'envergure internationale visant spécifiquement à mettre en œuvre les concepts, principes et cadres d'actions en vue de rendre opératoire la prise en compte du paysage dans les programmes et orientations de gouvernements nationaux. À ce jour, la Convention compte 28 pays signataires.

Extrait du résumé de la communication :

Issues and identities of the Montreal metropolitan landscapes / Enjeux et identités des paysages de la métropole montréalaise
par **Philippe Poullaouec-Gonidec** et **Sylvain Paquette**

La Chaire en paysage et environnement de l'Université de Montréal (CPEUM) a déposé récemment (2004) les résultats d'une première phase de recherche portant sur la question des paysages en territoire métropolitain montréalais et sur les termes de leur opérationnalisation. Dans ce cadre, un premier balisage permet de dégager la gamme des attributs associés à l'identité conceptuelle de la notion de paysage en territoire urbain à partir des divers contextes d'énonciation discursifs (savoirs interprétation/intervention/représentation) interpellant cette notion (sciences humaines et sociales, disciplines de l'aménagement et pratiques artistiques). Aussi, cette notion s'articule-t-elle autour de trois principaux attributs : 1- des formes (ex. : vue, espace vert, lieu construit par l'imaginaire romanesque; 2- des thèmes (ex. : nature, esthétique, patrimoine, bien-être, etc.); 3- et des intentions (ex. : actions de protection, de mise en valeur, de fabrication). Ces derniers opèrent tantôt à partir de figure d'impression d'ensemble de la ville, tantôt à partir de figure d'intériorité interpellant des fragments particuliers de ville. Cette approche inédite contribue également à poser les jalons essentiels à une lecture sociale et culturelle des caractères qui concourent à l'identité et à la spécificité des paysages métropolitains montréalais. Cette caractérisation des regards sociaux et culturels porteurs de valorisations paysagères s'appuie sur une double lecture. Lecture d'abord des enjeux et demandes collectives qui se cristallisent dans divers contextes d'énonciation (ex. : audience publique, presse, etc.). Lecture ensuite des préoccupations sociales qui s'expriment dans des gestes et intentions aménagistes tangibles issus tant des instances gouvernementales (ex. : programmes et politiques, documents de planification) que des milieux associatifs.

Parmi les constats à tirer de cette lecture, la question du paysage en milieu urbain, bien qu'encore émergente, occupe une place grandissante notamment dans les intentions aménagistes. Or, force est d'admettre le décalage notable qui persiste entre la diversité des intentions formulées vis-à-vis du paysage et les moyens concrets développés visant son intégration au processus d'aménagement des territoires. Vu qu'aucune étude ne s'est véritablement penchée à ce jour sur la question de l'opérationnalisation et de la fabrication des paysages de la métropole, la portée opératoire des résultats de l'actuelle démarche, optant pour une prise en compte originale du concept de paysage en tant que qualification sociale et culturelle du territoire métropolitain montréalais, s'avère essentielle afin d'en assurer la protection, la gestion, l'aménagement, voire l'invention.

Les actes seront disponibles prochainement à l'adresse suivante :

www.coe.int/T/F/Coop%E9ration_culturelle/Environnement/Paysage/

COLLOQUE INTERNATIONAL VIVRE ET HABITER LES PAYSAGES AU MOYEN-ORIENT / LIVING IN MIDDLE EASTERN LANDSCAPES – 28 ET 29 NOVEMBRE 2005 À BEYROUTH (LIBAN)

La Chaire UNESCO en paysage et environnement de l'Université de Montréal et l'Université Libanaise organisent un colloque international sur le thème « *Vivre et habiter les paysages au Moyen-Orient* », les 28 et 29 novembre 2005 prochain à Beyrouth au siège de l'Ordre national des ingénieurs et des architectes du Liban.

Sous la direction d'un comité organisateur composé de **Léon Televizian** (Chef du Département d'Urbanisme de l'Université Libanaise), **Bernadette Abi-Saleh** (Directrice des relations internationales de l'Université Libanaise), **Michel Barmaki** (Président pour les architectes de l'ordre des ingénieurs et des architectes du Liban), **Brigitte Colin** (représentante MOST-UNESCO, Paris), **Joseph Kreidi** (Bureau UNESCO de Beyrouth, Liban) et **Philippe Poullaouec-Gonidec** (titulaire de la Chaire UNESCO en paysage et environnement de l'Université de Montréal – CUPEUM), le programme du colloque est composé

d'ateliers thématiques. Il débutera le lundi 28 novembre en matinée par une séance d'accueil où des conférences destinées à poser des bases communes de réflexion à partir d'expériences et de points de vue libanais et internationaux sont programmées. La session de l'après-midi sera consacrée, quant à elle, aux enjeux du paysage au Moyen-Orient. Elle permettra aussi de débattre des moyens à mettre en place pour relever certains défis de l'aménagement du territoire.

Cette première journée sera le préambule à l'ouverture officielle du colloque par les dignitaires du Liban, du Canada et de l'UNESCO et qui sera suivi, en clôture, par le vernissage de l'exposition des projets du Workshop/atelier-terrain de Saïda et par un lancement de livres de la Chaire UNESCO en paysage et environnement de l'Université de Montréal (CUPEUM).

La matinée de la deuxième journée (le 29 novembre) abordera la question des paysages intermédiaires, soit les territoires entre l'urbain et le rural. Cet atelier sera l'occasion de rapporter des réflexions sur le développement des périphéries et plus largement sur l'aménagement des villes à travers un regard croisé du Moyen-Orient, de l'Europe et de l'Amérique du Nord. La session de l'après-midi, quant à elle, sera consacrée à l'enseignement du paysage. Elle exposera les défis de l'enseignement de l'architecture de paysage au Liban tout comme elle tirera les leçons des expériences d'enseignements récents menées par la Chaire UNESCO en paysage et environnement avec ses partenaires internationaux à Marrakech (Maroc) et à Saïda (Liban). Une synthèse publique clôturera ce colloque international à la fin de cette deuxième journée de présentations et de débats.

Ce rendez-vous international bilingue (français/arabe) réunira principalement des intervenants universitaires et des professionnels de l'aménagement du Liban, de la Jordanie, de la Syrie, du Maroc, de l'Italie, de la France, de l'Autriche et du Canada. Cet événement unique de la CUPEUM et de l'Université Libanaise est le fruit d'un partenariat qui regroupe principalement l'Ordre National des ingénieurs et des architectes du Liban, la Commission Nationale libanaise pour l'UNESCO, la Commission Parlementaire Libanaise pour l'Éducation et l'Ambassade du Canada.

Cette activité internationale a pour but de sensibiliser les maîtres d'ouvrages publics et privés, les administrations centrales et collectivités locales, les maîtres d'œuvre (architectes paysagistes, architectes, urbanistes, designers et ingénieurs) et plus largement la société civile (monde associatif, presse, relais d'opinion...) aux enjeux contemporains du paysage (de la qualité du cadre de vie et de l'environnement) et à ses cadres opératoires de mise en valeur, de projet de paysage et de préservation des ressources naturelles au Moyen-Orient.

Le programme détaillé du colloque sera diffusé dans les prochaines semaines via le site Internet de la CUPEUM: www.unesco-paysage.umontreal.ca sous la rubrique « Info CUPEUM ».

Pour tout complément d'information,
Contacter **Lyndsay Daudier**, adjointe de projet
Téléphone: 514-343-6111 (1) poste 0232
Courriel: paysage@paysage.umontreal.ca

2^{ème} WORKSHOP/ATELIER_TERRAIN DE LA CUPEUM À SAÏDA – LIBAN DU 17 AU 26 NOVEMBRE 2005

La Chaire UNESCO en paysage et environnement de l'Université de Montréal (CUPEUM) organise son 2^{ème} Workshop/atelier-terrain international à Saïda (Liban) à l'automne 2005. Saïda, ville importante du Sud Liban sera l'hôte du 17 au 26 novembre 2005 de cette activité annuelle dirigée par **Philippe Poullaouec-Gonidec** (Canada) et par **Léon Televizian** (Chef du Département d'Urbanisme de l'Université Libanaise). Elle regroupera une quarantaine d'étudiant(e)s issu(e)s de 8 institutions universitaires de 5 pays du réseau de la CUPEUM (Maroc, Italie, Espagne, Liban et Canada).

La municipalité de Saïda est très fortement impliquée par l'entremise de son maire, **Dr. Abed El Rahman El Bizri**, dans la mise en oeuvre du Workshop/atelier-terrain et surtout dans la réflexion sur l'aménagement de la périphérie de cette importante ville du Sud Liban. À titre indicatif, l'ensemble des activités pédagogiques (atelier, cours et conférences) et l'exposition des projets de paysage à la fin de l'atelier se tien-

dront dans l'Hôtel de ville. De plus, la municipalité hébergera l'ensemble des étudiant(e)s et le corps professoral invité et assurera les déplacements locaux. Par ailleurs, il est prévu que cette activité s'inscrive dans un projet d'animation sociale et culturelle (action avec les écoles et dialogue avec les associations locales) pour le bénéfice de la population. Ainsi et en regard du travail réalisé dans le cadre des missions préparatoires menées par **Brigitte Colin** (MOST-UNESCO Paris), **Stefan Tischer** (Directeur de l'École d'architecture de paysage de l'Université de Montréal) et par **Philippe Poullaouec-Gonidec** (Titulaire de la CUPEUM) en collaboration avec **Léon Televizian** (Université Libanaise), la tenue du 2^{ème} Workshop/atelier-terrain laisse déjà présager des effets structurants auprès des collectivités locales.

Cette activité pédagogique multidisciplinaire réunissant principalement les disciplines de l'architecture du paysage, de l'architecture, de l'urbanisme et de l'agronomie, est un rendez-vous unique d'échange de réflexions et d'idées entre les étudiant(e)s et des professeurs des pays du Nord et du Sud. Elle est ainsi l'occasion de vivre sous l'égide de l'UNESCO et de ses programmes MOST (Management of Social Transformations), MAB (Man and Biosphere) et WHC (World Heritage Centre), une expérience de coopération internationale hors du commun.

Le Workshop/atelier-terrain est avant tout un échange sur la pédagogie du projet. Le paysage étant un lieu de convergence de multiples savoirs, l'équipe pédagogique est pluridisciplinaire et métissée à l'image du regroupement d'étudiants de 8 institutions. Elle est aussi nomade puisqu'elle s'inscrit dans une continuité, celle du déplacement annuel vers de nouveaux lieux d'études et de projets.

Ce 2^{ème} Workshop/atelier-terrain de la CUPEUM portera sur la périphérie de Saïda. L'objectif sera de proposer des alternatives d'actions paysagères (plans de paysage) sur l'ensemble du territoire ciblé et des projets d'aménagement (design) sur certains sites particuliers de ce territoire qui seront précisés sur le terrain lui-même.

La problématique interpellera à la fois des questions liées à l'aménagement du territoire et le développement des paysages urbains de la périphérie de Saïda dans le but de préserver la

É t é 2 0 0 5

BULLETIN 04

CHAIRE UNESCO en paysage et environnement
de l'Université de Montréal www.unesco-paysage.umontreal.ca

qualité de vie, le bien-être des populations et les ressources naturelles. Cette activité unique postulera l'idée d'induire un cadre d'actions paysagères (mise en valeur, préservation et aménagement) comme alternative au développement durable de ce territoire périurbain.

Les résultats issus du Workshop/atelier-terrain seront publics et diffusés au sein des organismes publics et auprès des collectivités locales de Saïda. Somme toute, un large éventail d'intervenants actifs au plan de l'aménagement du territoire et du développement touristique bénéficieront directement des résultats de cette initiative. Les retombées du Workshop se déclineront sur les plans suivants :

Levier à la coopération locale : cette activité confirmera la volonté de coopération entre le milieu universitaire et les collectivités locales;

Rayonnement scientifique : Les résultats de cette activité internationale feront l'objet d'une exposition publique à Saïda et à Beyrouth dans le cadre du colloque « *Vivre et habiter le paysage du Moyen-Orient* » (les 28 et 29 novembre 2005) et seront publiés sous la forme d'un recueil de projets édité par *Les presses de l'Université de Montréal* (PUM) dans la collection « *Architecture de paysage* », sous la direction de Philippe Poullaouec-Gonidec.

De plus, dans la poursuite du 1^{er} Workshop/atelier-terrain à Marrakech à l'automne 2004, cette activité contribuera également au projet d'« *Observatoire international des paysages périphériques: villes et métropoles* » de la Chaire UNESCO en paysage et environnement (CUPEUM) impliquant plusieurs partenaires internationaux de son réseau scientifique, sous le thème de « *paysage urbain périphérique* ».

Pour de plus amples informations (calendrier du « 2^{ème} Workshop/atelier-terrain Saïda 2005 », informations diverses et balisages photographiques), veuillez visiter le site Internet de la Chaire UNESCO en paysage et environnement à l'adresse suivante : www.unesco-paysage.umontreal.ca sous la section « *Activités pédagogiques* ».

Le bulletin de la CPEUM est bimestriel.

Responsable : Philippe Poullaouec-Gonidec

Productrice déléguée : Isabelle L. Lalonde

Révision : Sylvain Paquette

Conception graphique : Marie Violaine Lamarche

Pour tout commentaire ou demande d'information, veuillez nous écrire à l'adresse suivante : paysage@paysage.umontreal.ca

Université
de Montréal

chaire UNESCO

paysage et
environnement



CANADIAN COMMISSION FOR UNESCO
COMMISSION CANADIENNE POUR L'UNESCO

www.unesco.ca